



大 会  
安 全 理 事 会

Distr.  
GENERAL

A/52/412  
S/1997/762  
1 October 1997  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第五十二届会议  
议程项目61  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第五十二年

1997年10月1日

塞浦路斯常驻联合国代表给

秘书长的信

谨随函上1997年9月29日塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下给你的信。

请将本函及其附件作为大会议程项目61的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

尼科斯·阿加索克莱乌斯(签名)

附件

1997年9月29日

塞浦路斯总统给秘书长的信

谨提及1997年9月19日土耳其常驻联合国代表给你的信,该信作为大会文件和安  
全理事会的文件分发,事关土耳其对塞浦路斯共和国政府购买S-300导弹系统的意见  
(A/52/383-S/1997/732)。

毫无疑问,信中直接威胁塞浦路斯,不让我们坚持安装这些导弹并反映了土耳其  
对塞浦路斯共和国的一贯侵略态度。这些威胁等于公然违反国际法的强制性准则、  
《联合国宪章》的原则,尤其是防止以武力相威胁或使用武力的第二条第四项、大  
会和安全理事会关于塞浦路斯问题的无数决议和建立共和国的1960年条约,其中土  
耳其承诺保障塞浦路斯的独立和领土完整。

写这封信和分发的时间正是在9月26日由联合国主持在我与登克塔什先生之间  
举行会谈讨论安全问题的前夕,暴露了土耳其的真正用意,它再次利用众所周知的惯  
伎,企图转移人们的视线,使他们不去注意塞浦路斯问题的实质性方面和使你无法努  
力在找到全面、公正和可行的解决办法方面取得进展的真正原因,其原因正如当时  
的联合国秘书长在1994年5月30日提交安全理事会的报告(S/1994/629)中所述,是土  
耳其方面缺少政治意愿。最近在特劳特巴克和格利永举行的几轮两族会谈中又使用  
了同样的伎俩,其间如安全理事会主席于1997年8月20日所述,“由于另一方,当然我  
是指土族塞人,试图将先决条件摆在桌上...,”而使实质性进展再次受阻。

谨请将我对这一非法、不可接受和侵略性的威胁提出的最强烈的抗议记录在  
案,如果土耳其的阴谋得逞,势必表示和平的结束。

在此方面,我还要强调,鉴于这一新的挑衅性行动,如果我事前没有同意参加的  
话,我是不会参加1997年9月26日,即上个星期五有关安全问题的会谈的。同时我也

强调,尽管我没有食言参加了安全问题会谈,但是无论如何我都不会在受到威胁的情况下讨论与安全有关的问题,也不会胁迫下谈判。

在此讨论塞浦路斯政府关于购买S-300防御导弹系统的决定并非是我的本意,因为作出这一决定完全是塞浦路斯作为主权国家在行使实行自卫 和对其军备作出决定的不可剥夺的权利,这些权利不容谈判。

然而,鉴于上述信中的指控,其中土耳其试图证实它对塞浦路斯决定购买导弹一事的不可接受和毫无道理的反应是合理的,我只能再次解释我们必须采购的原因。

S-300地对空导弹系统纯属防御性武器,其技术特性使其防御性质无可争议。

购买该系统完全是为了满足加强塞浦路斯防御能力的需要,因为塞浦路斯受到下列威胁:

(a) 土耳其对塞浦路斯共和国37%的领土继续实行军事占领;

(b) 土耳其部队及其设备不断增加、提高战力和现代化。在此方面,请允许我回顾当时的联合国秘书长对被占领地区的评估,他在1994年6月7日提交安全理事会的报告中形容该地区“……就部队人数与平民人口的比率而言是全世界军事化程度最高的地区之一”(S/1994/680,第28段);

(c) 土耳其在塞浦路斯占有绝对的空中优势和主要的地面优势;

(d) 土耳其表现出明显的侵略态度,以土耳其官员最近的威胁性言论达到高潮;

(e) 土耳其空军经常侵犯塞浦路斯领空和拍摄我们的防御阵地;

(f) 过去土耳其空军曾使用凝固汽油弹轰炸塞浦路斯的城市和村庄。

塞浦路斯政府对于它购买S-300导弹系统的防卫意图一向都表达得很明确。塞浦路斯一再强调导弹系统绝不是针对任何国家或土族塞人的。

我于1993年11月针对塞浦路斯希族和土族所关注的安全问题提出了塞浦路斯共和国全面非军事化的建议,这是塞浦路斯意图的一个确然无疑的证据。

如果土耳其接受这项建议,就可以消除使我们不得不购买导弹的原因。

信中特别无礼的是,土耳其相要教训其他国家。教它们如何履行国际义务。塞浦路斯购买S-300导弹的行动和联合防卫主义属于主权国家依照国际法所行使的权利的范围。土耳其在开始指控其他国家以前,自己先要遵守有关国家间行为的基本国际法规则,以及欧洲安全与合作组织的基本原则和《关于安全的政治-军事方面的行为守则》。

我在结束前要指出的是,应当责令土耳其停止对塞浦路斯共和国的侵略行为并改变其对塞浦路斯问题所持的不妥协的立场,集中注意力于你在国际社会支持下所作的努力。根据国际法、《联合国宪章》和关于塞浦路斯的各项决议以及1977和1979年的高级别协定寻求塞浦路斯问题全面、公正而可行的解决办法。如果土耳其真诚地关心土族塞人的安全和较广泛的区域内的和平与安全,那么关键就在于将其占领军和移民撤离塞浦路斯共和国并接受我的非军事化建议,以消除威胁他们的因素。

共和国政府和希族塞人一方坚决致力于以和平的方式解决塞浦路斯问题,我要再次向你保证,我将继续一本善意同你合作,并意图使你的努力取得所期望的成果,从而使所有塞浦路斯人都能够和平而和谐地相处。

塞浦路斯共和国总统

格拉夫科斯·克莱里季斯(签名)

-----